



SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SVET SLOVENSkih ORGANIZACIJ
CONFEDERAZIONE ORGANIZZAZIONI SLOVENE

Spošt.
Predsednik Republike Italije
Sergio Mattarella

Spošt.
Predsednik Ministrskega sveta Republike
Italije
Giuseppe Conte

Spošt.
Predsednik Republike Slovenije
Borut Pahor

Spošt.
Predsednik Vlade Republike Slovenije
Marjan Šarec

Spošt.
Predsednik Avtonomne Dežele FJK
Massimiliano Fedriga

Trst, 18. junija 2019

Predmet: sprememba zaščitne zakonodaje

Obračamo se na Vas zaradi nekaterih dogodkov, ki v slovenski narodni manjšini v Furlaniji Julijski krajini vzbujajo skrbi in vznemirjenje. V vseh teh letih od kar je bil v parlamentu sprejet zakon 38/2001 za zaščito slovenske jezikovne manjšine v FJK in nato še deželni zaščitni zakon 26/2007 smo bili priča postopnemu izboljšanju odnosov z večinskim narodom. Seveda je bilo kar precej zamud in marsikatero določilo, ki je zapisano v zakonski zaščiti bi lahko bilo že udejanjeno, a vendar so bili doseženi pomembni rezultati. Žal se v zadnjem času dogajajo stvari, za katere smo mislil, da so že presežene.

Najprej gre za zakonski osnutek za spremembo zaščitnega zakona 38/2001, ki so ga v poslanski zbornici vložili poslanci Roberto Novelli, Guido Germano Pettarin in Sandra Savino. Zakonski predlog vsebuje razširitev zaščite na furlansko in nemško skupnost v FJK, anonimno izjavljanje pripadnosti eni izmed treh skupnostim in posledično preštevanje ter na koncu porazdelitev finančnih sredstev na podlagi tega preštevanja. V zakonskem predlogu ne najdemo nikjer določila za zvišanje finančne postavke.

Pri tem dogodku se sprašujemo, zakaj niso vlagatelji zakonskega predloga smatrali dolžnostno, da se predhodno posvetujejo s predstavniki manjšine, kot bi narekoval spoštljiv odnos in praksa. Razširitev zaščite na podlagi zakona 38/2001 na furlansko in nemško skupnost bi predstavljajo usoden udarec za Slovence in za celotno organizirano manjšinsko civilno družbo.



SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SVET SLOVENSKIH ORGANIZACIJ
CONFEDERAZIONE ORGANIZZAZIONI SLOVENE

Naj bo jasno, da nikakor ne nasprotujemo zaščiti ostalih dveh skupnosti, vendar obe sta vredni posebne zakonske obravnave, saj bi zgoraj omenjeni predlog ustvaril še dodatne napetosti med tremi jezikovnimi skupnosti. Zaščita pa bi morala težiti v obratno smer in sicer, da se jezikovne in narodnostne razliko ovrednotijo, in se tako ustvarja sožitje in sodelovanje.

Drugi predlog, ki nas močno zaskrblja je poskus spremembe deželnega zaščitnega zakona 26/2007, ki je prav tako namenjen za Slovence v FJK. Deželna uprava želi preko novega člena 22/bis dodati register društev, ki svoje dejavnosti razvijajo v jezikovnih različicah na Videmskem in se ne prepoznavajo v izvoru slovenskega jezika. V podlagi novega registra bi neposredno prejemala finančna sredstva. Tukaj gre spet za nekorektno poseganje v življenje slovenske narodne skupnosti in še posebej v tisti njen del, ki je najbolj šibek, kot so to Slovenci na Videmskem in jih ne povezujejo s slovenskim jezikom. Predlog vsebuje potencialno nevarnost, da zaostri in loči skupnost na Videmskem, ki je ves povojni čas doživljala hude narodnostne pritiske. Polega tega obstaja tveganje, da bi ravno sredine, ki odkrito delujejo proti priznanju slovenskega jezika in identitete dobivale javna finančna sredstva prav iz zaščitnega zakona za Slovence.

V imenu slovenske manjšine iz FJK prosimo in pozivamo, da se preko Vašega cenjenega in uglednega posredovanja zgoraj opisane pobude zaustavijo, saj bi drugače to pomenilo hudo kršitev pravic, ki jih Slovenci uživamo na podlagi italijanske ustave in mednarodnih pogodb.

Ksenija Dobrila,
predsednica SKGZ

Walter Bandelj
predsednik SSÖ



SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SVET SLOVENSКИH ORGANIZACIJ
CONFEDERAZIONE ORGANIZZAZIONI SLOVENE

Egregio
Presidente della Repubblica d'Italia
Sergio Mattarella

Egregio
Presidente del Consiglio dei Ministri
Giuseppe Conte

Egregio
Presidente della Repubblica di Slovenia
Borut Pahor

Egregio
Presidente del Governo della Repubblica di
Slovenia
Marjan Šarec

Egregio
Presidente della Regione autonoma FVG
Massimiliano Fedriga

Trieste, 18 giugno 2019

Oggetto: modifica della normativa di tutela

Vorremo richiamare la Vs. cortese attenzione in merito ad alcuni eventi che causano alla minoranza linguistica slovena del Friuli Venezia Giulia preoccupazione e disagio. In tutti questi anni dall'adozione della legge 38/2001 per la protezione della minoranza slovena nel FVG, e poi della legge di tutela regionale 26/2007, abbiamo assistito ad un graduale miglioramento delle relazioni tra le due popolazioni conviventi. Certamente ci sono stati alcuni ritardi nell'attuazione delle norme di tutela, ma sono stati anche raggiunti alcuni importanti risultati. Pertanto spiace evidenziare che ultimamente sono state avanzate alcune proposte di modifica della normativa di tutela senza alcun coinvolgimento della comunità slovena.

In primo luogo, si tratta di un disegno di legge per la modifica della legge di tutela 38/2001, presentata dai deputati Roberto Novelli, Guido Germano Pettarin e Sandra Savino. La proposta legislativa include una protezione che si estende alla comunità friulana e tedesca nel FVG e presuppone il censimento delle tre comunità. Tale rilevazione sarebbe finalizzata alla redistribuzione delle risorse finanziarie sulla base della consistenza numerica, senza menzione alcuna ad una modifica dello stanziamento delle risorse.

In questo caso ci chiediamo perché i proponenti del disegno di legge non hanno ritenuto necessario consultare preventivamente i rappresentanti della minoranza, come auspicato e secondo prassi consolidata. L'estensione della tutela ai sensi della legge 38/2001



SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SVET SLOVENSkih ORGANIZACIJ
CONFEDERAZIONE ORGANIZZAZIONI SLOVENE

alle comunità friulana e tedesca determinerebbe una riduzione della protezione per la comunità slovena e non contribuirebbe ad un consolidamento della convivenza. Ci preme di chiarire che non ci si oppone affatto alla tutela delle altre due comunità, in quanto entrambe degne di un trattamento giuridico speciale. A nostro parere la protezione dovrebbe mirare alla valorizzazione delle differenze linguistiche ed etniche, creando così coesistenza e cooperazione.

Un'altra proposta che ci preoccupa molto, è il tentativo di modificare la legge di tutela regionale 26/2007 per la minoranza linguistica slovena del FVG. Attraverso il nuovo articolo 22 / bis l'amministrazione regionale desidera istituire un ulteriore registro delle associazioni che svolgono le loro attività nelle versioni linguistiche nella provincia di Udine e non si riferiscono alla lingua slovena. Sulla base del nuovo registro riceverebbero un sostegno finanziario diretto. Qui si tratta ancora una volta di una interferenza impropria nella legislazione di tutela della minoranza linguistica slovena e in particolare per la parte più debole della stessa rappresentata dalla comunità nella provincia di Udine. La proposta potrebbe inasprire seriamente gli equilibri già delicati della comunità nell'Udinese, che ha subito forti pressioni assimilatrici anche nel corso del dopoguerra. A lungo termine vi è il rischio che si acceda ai fondi destinati alla comunità slovena anche da parte di ambienti che negano l'appartenenza alla stessa.

A nome della minoranza linguistica slovena del Friuli Venezia Giulia chiediamo di mediare affinché le iniziative indicate sopra non abbiano ricadute sulla tutela ormai consolidata della minoranza linguistica slovena in base della Costituzione italiana e ai trattati internazionali.

Ksenija Dobrila
Presidente della SKGZ

Walter Bandelj
Presidente dello SSO